



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de agosto de 2014
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre el restablecimiento y el respeto del orden constitucional en Guinea-Bissau

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad [2048 \(2012\)](#) y [2103 \(2013\)](#) y abarca los principales acontecimientos acaecidos en los ámbitos político, de seguridad y de derechos humanos, así como en los ámbitos humanitario y socioeconómico en Guinea-Bissau desde la presentación de mis informes de 12 de mayo de 2014 ([S/2014/332](#) y [S/2014/333](#)).

II. Restablecimiento y respeto del orden constitucional

A. Situación política

1. Panorama general de la situación en el país

2. Durante el período de que se informa, entre los principales acontecimientos políticos en Guinea-Bissau figuraron la culminación exitosa de la segunda vuelta de las elecciones presidenciales, la apertura del primer período de sesiones del Parlamento electo, la toma de posesión del nuevo Presidente de la República y el nombramiento del nuevo Primer Ministro y su Gabinete.

3. El 18 de mayo, se llevó a cabo de manera pacífica la segunda vuelta de las elecciones presidenciales. No se registraron deficiencias técnicas o logísticas de envergadura. La presunta golpiza de 14 miembros del Partido Africano de la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC) por individuos no identificados, la noche antes de las elecciones en la ciudad de Bafatá en el centro del país, y las presuntas amenazas contra el Tercer Vicepresidente, Baciro Djá, en la víspera de la votación, no desalentaron al pueblo de Guinea-Bissau de emitir su voto. La participación del 78,2% de los votantes inscritos demostró el compromiso del pueblo con los valores democráticos y el restablecimiento del orden constitucional en el país.

4. El 20 de mayo, el Magistrado Augusto Mendes, Presidente de la Comisión Nacional Electoral, anunció que José Mário Vaz, del PAIGC, había obtenido el 61,9% de los votos en la segunda vuelta de las elecciones, mientras que Nuno Gomes Nabiam, el candidato independiente, había recibido el 38,1% de los votos. Si



bien Nuno Gomes Nabiam inicialmente rechazó los resultados provisionales, finalmente declaró durante una conferencia de prensa celebrada el 22 de mayo que los aceptaría “por el bien de la paz, la estabilidad y los intereses superiores del país”. También pidió a sus partidarios que respetaran su decisión.

5. En sus declaraciones preliminares emitidas el 19 y el 20 de mayo, las misiones internacionales de observación electoral de la Unión Africana, la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP), la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), la Unión Europea, la Organización Internacional de la Francofonía y la Unión Económica y Monetaria de África Occidental (UEMAO), calificaron las elecciones de libres, justas, transparentes y dignas de crédito. En sus recomendaciones, la CEDEAO instó a los asociados para el desarrollo a que aceleraran el levantamiento de las sanciones impuestas al país y se sumara a la prestación de apoyo financiero y técnico a Guinea-Bissau para la reconstrucción y el desarrollo después de las elecciones.

6. El 21 de mayo, el PAIGC y el Partido de Renovación Social (PRS) emitieron un comunicado conjunto en el que reiteraron su intención de: i) fortalecer sus relaciones; ii) trabajar para llegar a un consenso sobre un programa de reconciliación nacional; iii) acatar el principio del “perdón en favor de la reconciliación” y abogar por que las instituciones competentes del Estado concedieran amnistía a los autores del golpe de Estado de 2012; iv) fomentar el respeto y el tratamiento “digno” de las fuerzas de defensa y seguridad, especialmente en el marco de la reforma del sector de la seguridad; y v) ofrecer garantías a los habitantes de Guinea-Bissau de que no serían perseguidos o amenazados.

7. El 23 de mayo, se publicaron en el Boletín Oficial los resultados finales de las elecciones presidenciales, que confirmaron las cifras provisionales anunciadas el 20 de mayo por la Comisión Nacional Electoral. Con ello concluyó oficialmente el proceso electoral de 2014.

8. El 17 de junio, cerca de 102 parlamentarios electos prestaron juramento en presencia del Primer Ministro de Transición, el Presidente del Tribunal Supremo, el Presidente de la Comisión Nacional Electoral, representantes de partidos políticos y organizaciones de la sociedad civil, dirigentes religiosos, miembros del cuerpo diplomático, mi Representante Especial en Guinea-Bissau y Jefe de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNIOGBIS), José Ramos-Horta, y el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores de Portugal, Luís Campos Ferreira. La ceremonia marcó la apertura de la novena legislatura para el período comprendido entre 2014 y 2018. Los nuevos parlamentarios eligieron Presidente de la Asamblea Nacional a Cipriano Cassamá, del PAIGC. También eligieron a Inácio Gomes Correia, del PAIGC, Primer Vicepresidente de la Asamblea; a Alberto Nambeia, Presidente del PRS, Segundo Vicepresidente; a Serifo Djala, del PRS, Primer Secretario; y a Dam Yala Nanka Baranção, del PAIGC, Segunda Secretaria.

9. En su discurso de investidura como Presidente de la Asamblea Nacional, el Sr. Cassamá dirigió un llamamiento a la comunidad internacional para que cumpliera su promesa de apoyo a Guinea-Bissau. Encomió el papel desempeñado por la CEDEAO en la prestación de apoyo a su país, en particular mediante el despliegue de una fuerza de estabilización, la Misión de la CEDEAO en Guinea-Bissau (ECOMIB), y expresó su reconocimiento por el apoyo financiero prestado por

Timor-Leste. Exhortó a que se creara en la Asamblea Nacional una Comisión de Ética, a fin de que el Parlamento rindiera más cuentas a los ciudadanos y añadió que la Asamblea Nacional debía asumir sus responsabilidades por la explotación equitativa de los recursos naturales y la protección del medio ambiente. Por último, abogó por la unidad nacional y propuso que se reactivara la Comisión de Reconciliación de la Asamblea Nacional.

10. Del 27 de mayo al 19 de junio, antes de la ceremonia de su investidura, el Presidente electo José Mário Vaz realizó una visita a Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Gambia, Guinea, Nigeria, Portugal, el Senegal y el Togo, durante la cual se reunió con los respectivos Jefes de Estado. También se reunió con el Primer Ministro de Timor-Leste, Xanana Gusmão, en Bissau el 7 de junio. El 23 de junio, prestó juramento en el Estadio Nacional de Bissau, en presencia de 11 Jefes de Estado de la subregión del África Occidental.

11. En su discurso inaugural, el Presidente Vaz agradeció a los países de la subregión y a las organizaciones internacionales el apoyo prestado a Guinea-Bissau durante la transición. Subrayó su compromiso de respetar la Constitución y las leyes del país, erradicar la pobreza, poner fin a la inestabilidad y luchar contra la corrupción. Se comprometió además a asegurar el uso sostenible de los recursos naturales y promover reformas en los sectores de la administración pública, la justicia, la defensa y la seguridad mediante una alianza estratégica con el nuevo Gobierno.

12. Tras celebrar conversaciones con todos los partidos políticos representados en el Parlamento, el 25 de junio el Presidente Vaz nombró Primer Ministro a Domingos Simões Pereira, Presidente del PAIGC. Tras su nombramiento, el Sr. Simões Pereira declaró a los medios de comunicación que el clima político en el país había mejorado considerablemente a pesar de dificultades a las que podía hacerse frente solamente con el apoyo de la comunidad internacional y una mayor rendición de cuentas dentro de la nueva administración. Reafirmó que, independientemente de que el PAIGC hubiese obtenido la mayoría de escaños en la Asamblea Nacional, continuaría solicitando la cooperación del PRS y otros partidos. Asimismo, expresó su compromiso de “emprender el camino del diálogo hacia la reconciliación nacional” y considerar la posibilidad de establecer mecanismos que permitieran al país avanzar en forma unida. El 28 de junio, encabezó una manifestación de miles de personas, en su mayoría jóvenes, que exhortaron a lograr “una reconciliación nacional genuina”.

13. El 3 de julio, el Sr. Simões Pereira, juró el cargo de Primer Ministro en el Palacio Presidencial. En su discurso, el nuevo Primer Ministro recordó que el país necesitaba “orden, disciplina y trabajo” y anunció que promovería la inclusividad y trabajaría por lograr un consenso sobre las principales cuestiones nacionales. Puso de relieve varias esferas prioritarias, entre ellas la buena gobernanza, la transparencia, la protección del medio ambiente y el uso racional de los recursos naturales, así como la promoción del desarrollo socioeconómico y de buenas relaciones con los países vecinos, las organizaciones subregionales, las instituciones financieras y la comunidad internacional en su conjunto.

14. El 4 de julio, sobre la base de las recomendaciones formuladas por el Primer Ministro, el Presidente Vaz emitió un decreto por el que se nombró un Gabinete de 31 miembros, incluidos 16 ministros, de los cuales cinco mujeres, y 15 Secretarios de Estado, entre ellos una mujer. El nuevo Gabinete está integrado por 19 miembros

del PAIGC, seis del PRS, uno del Partido Unido Social Demócrata, uno del Partido de Convergencia Democrática y uno del Partido de la Unión para el Cambio. Dos Ministros y un Secretario de Estado no tienen ninguna afiliación política declarada.

15. El 10 de julio, el Primer Ministro Simões Pereira presidió la primera reunión del nuevo Consejo de Ministros. Durante la reunión, el Presidente hizo hincapié en su compromiso de respetar el estado de derecho, defender el interés público y promover un diálogo inclusivo para lograr un consenso amplio sobre cuestiones nacionales fundamentales. Como corolario de la reunión, se decidió pagar dos meses de sueldo a los funcionarios públicos, suspender temporalmente las exportaciones de madera a fin de priorizar la exportación de anacardos y prorrogar el año escolar hasta agosto.

2. Panorama general de la situación de los derechos humanos en el país

16. Durante el período de que se informa, no se realizaron importantes progresos en la protección de los derechos humanos y el aumento de la rendición de cuentas respecto de las violaciones de los derechos humanos cometidas anteriormente en el país.

17. El 17 de mayo, en vísperas de la segunda vuelta de las elecciones presidenciales, 14 miembros del PAIGC, entre ellos el Presidente de la Oficina Regional de Asuntos Políticos de Bafatá, el director de la campaña electoral de ese partido y tres de sus parlamentarios recientemente elegidos, fueron presuntamente agredidos por personas no identificadas en distintos lugares cerca de la ciudad de Bafatá. Las víctimas, cuatro de las cuales eran mujeres, viajaban en tres grupos separados para desplegar observadores y materiales electorales en distintas mesas electorales regionales. La mayoría de las víctimas recibieron tratamiento médico en Bafatá y Bissau. El 18 de mayo el PAIGC emitió un comunicado en el que condenó esos actos de violencia y pidió a los ciudadanos de Guinea-Bissau que no se dejaran intimidar. Se denunció el caso a las autoridades regionales, el mando conjunto encargado de la seguridad de las elecciones y la ECOMIB. No se ha identificado ni se han presentado cargos contra ningún sospechoso.

18. El 9 de junio, el Fiscal General, Abdu Mané, presentó su renuncia al Presidente de Transición, Manuel Serifo Nhamadjo, alegando la “imposibilidad” de trabajar con el Presidente electo. El 6 de marzo de 2014, el Sr. Mané había pedido al Tribunal Supremo que descalificara al Sr. Vaz como candidato del PAIGC a la Presidencia, habida cuenta de la investigación penal sobre presuntos actos de corrupción cometidos por el Sr. Vaz que se habían llevado a cabo en febrero de 2013. Posteriormente, el Tribunal Supremo llegó a la conclusión de que el Sr. Vaz gozaba de plenos derechos políticos y declaró que no existía ningún impedimento jurídico a que se postulara en las elecciones.

3. Actividades realizadas a nivel regional e internacional para el restablecimiento y el respeto del orden constitucional

19. En una reunión de la configuración encargada de Guinea-Bissau de la Comisión de Consolidación de la Paz celebrada el 12 de mayo, mi Representante Especial en Guinea-Bissau y Jefe de la UNIOGBIS, informó a los miembros de la configuración sobre la situación en Guinea-Bissau. Subrayó la necesidad de que el Gobierno recién electo adoptara un nuevo enfoque para abordar las causas

profundas de la inestabilidad. También destacó el importante papel de la comunidad internacional en la movilización de recursos financieros y técnicos para el país.

20. El 14 de mayo, la configuración emitió un comunicado de prensa en que expresó su beneplácito por la celebración exitosa, el 13 de abril, de las elecciones legislativas y la primera ronda de las elecciones presidenciales y encomió al pueblo de Guinea-Bissau por su elevada participación en los comicios y la manera pacífica en que había ejercido sus derechos democráticos. En otro comunicado de prensa emitido el 12 de junio, la configuración reiteró su opinión de que la celebración de elecciones era un paso fundamental hacia el restablecimiento del orden constitucional, así como para la reanudación por el país de su plena cooperación con la comunidad internacional. La configuración también reiteró su disposición a trabajar con las autoridades electas para examinar las prioridades estratégicas de Guinea-Bissau en materia de consolidación de la paz y ayudar a abordar las apremiantes necesidades del país. Asimismo reiteró su llamamiento a todas las partes políticas y militares interesadas para que continuaran escuchando la voz del pueblo de Guinea-Bissau y trabajaran en un espíritu de diálogo con el fin de defender el régimen civil.

21. En un comunicado emitido al finalizar el período extraordinario de sesiones de la Autoridad de Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO, celebrado el 30 de mayo en Accra, los dirigentes de esa organización alentaron al nuevo Gobierno a que adoptara un sistema de gobernanza que incluyera a todas las partes a fin de forjar un consenso nacional y facilitar la movilización de los interesados nacionales para ejecutar programas “urgentes” después de las elecciones. Los dirigentes de la CEDEAO también instaron a las nuevas autoridades de Guinea-Bissau a que aprobaran y pusieran en práctica un amplio programa de reformas, con la asistencia de la CEDEAO y la comunidad internacional, que abarcara el diálogo nacional y la reconciliación, la recuperación económica, la reforma de las instituciones del Estado y los procesos para sostener las actividades de estabilización y recuperación.

22. Del 6 al 10 de junio, el Primer Ministro de Timor-Leste, Xanana Gusmão, visitó Guinea-Bissau, donde se reunió con el Presidente electo y el Primer Ministro designado. También celebró consultas con el Presidente de Transición, el Presidente de la Asamblea Nacional, el Primer Ministro de Transición, y el Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas, así como con representantes de las fuerzas policiales y de seguridad, los partidos políticos, las organizaciones de la sociedad civil y la CEDEAO. El Primer Ministro Gusmão invitó al Presidente electo y el Primer Ministro designado a que participaran en la Décima Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de la CPLP, que se celebró en Dili, el 23 de julio.

23. El 17 de junio, la Unión Africana levantó la suspensión de la participación de Guinea-Bissau en las actividades de la Organización, allanando el camino para que el país participara en el 23º período ordinario de sesiones de la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana, que se celebró en Malabo del 20 al 27 de junio. En su decisión, adoptada a raíz de la cumbre de Malabo, la Unión Africana hizo un llamamiento a la comunidad internacional para que aumentara su apoyo a Guinea-Bissau, al tiempo que instó a los asociados bilaterales y multilaterales a que aprovecharan la oportunidad presentada por la realización de una mesa redonda de donantes a finales de 2014 para proporcionar al país el apoyo financiero y económico necesario. Del mismo modo, en un comunicado de prensa emitido el 27

de junio, la Organización Internacional de la Francofonía anunció su decisión de reintegrar a Guinea-Bissau en sus actividades y órganos estatutarios.

24. El 14 de julio, el Consejo de la Unión Europea emitió una declaración en la que anunció la suspensión de las medidas que limitaban la cooperación de la Unión Europea con Guinea-Bissau, tras la celebración en ese país de “elecciones libres y dignas de crédito”. El anuncio se hizo después de la visita de una misión técnica de la Unión Europea a Guinea-Bissau del 7 al 11 de julio. Ese mismo día, el Alto Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Catherine Ashton, expresó su satisfacción por la decisión, por cuanto permitía a la Unión Europea “prestar apoyo a las autoridades recién electas para la reconstrucción del Estado”. Asimismo, el 23 de julio, en la décima Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada en Dili, la CPLP readmitió a Guinea-Bissau en esa organización.

25. El 10 de julio, el Presidente Vaz, acompañado por los nuevos titulares de los ministerios de Relaciones Exteriores y de Defensa, asistió al 45° período ordinario de sesiones de la Autoridad de Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO, celebrado en Accra. Los dirigentes de la CEDEAO alentaron al nuevo Gobierno a que aprobara y pusiera en práctica un programa amplio de reformas que abarcara el diálogo nacional y la reconciliación, la recuperación económica y la reforma de las instituciones políticas y de gobernanza para apoyar la estabilización del país y las actividades de recuperación. Prometieron prestar su asistencia a los esfuerzos en favor de la movilización de recursos, en particular mediante la celebración de una conferencia de donantes. También decidieron crear un fondo especial de apoyo en casos de emergencia para Guinea-Bissau, y exhortaron a los Estados miembros de la CEDEAO y los asociados para el desarrollo a que contribuyeran al fondo. Además, los dirigentes convinieron en asegurar la eficacia y la sostenibilidad del programa de reforma del sector de la defensa y la seguridad humana mediante el fortalecimiento de la capacidad humana, financiera y logística de la Oficina del Representante Especial de la CEDEAO en Guinea-Bissau. Por último, encomendaron a la Comisión de la CEDEAO que examinara el mandato de la ECOMIB a más tardar el 31 de diciembre de 2014, en estrecha consulta con el Gobierno de Guinea-Bissau y otros asociados internacionales.

4. Esfuerzos para alcanzar un proceso electoral democrático

26. Durante el período que se examina, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) encabezó los esfuerzos de la comunidad internacional para prestar apoyo técnico a las elecciones. El PNUD prestó asistencia a la Comisión Nacional Electoral y sus estructuras regionales en la ejecución de programas de información, sensibilización y educación cívica, así como en la realización de los preparativos operacionales y logísticos para el proceso de votación, incluida la adquisición de material electoral. Se aseguró que el día de las elecciones estuviesen creadas las condiciones técnicas y logísticas necesarias.

27. Los asociados multilaterales y bilaterales, como la Unión Africana, la CPLP, la CEDEAO, la Unión Europea, la Organización Internacional de la Francofonía, Timor-Leste, los Estados Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, desplegaron más de 270 observadores electorales para que supervisaran la segunda vuelta de las elecciones presidenciales.

28. A pesar de que no estaba estipulada la participación de observadores electorales nacionales, tres grupos principales de organizaciones de la sociedad civil vigilaron diferentes aspectos del proceso electoral. Entre esos grupos figuraban Acção Cidadã (“Acción Ciudadana”), que concentró sus esfuerzos en la vigilancia de la campaña electoral y el proceso electoral; la Red de Mujeres por la Paz y la Seguridad en la región del África Occidental, cuya labor se centró en la supervisión de la participación de la mujer en el proceso electoral; y el Comité de la Sociedad Civil para la Vigilancia del Código de Conducta Electoral, que se centró en el cumplimiento del código firmado por los candidatos presidenciales y los partidos políticos el 20 de marzo. Los grupos también desplegaron de manera oficiosa a sus miembros a las mesas electorales durante la segunda vuelta de las elecciones para que observaran la realización de los comicios.

B. Situación de seguridad

29. Durante el período de que se informa, la situación de seguridad se mantuvo relativamente estable. La dotación de la ECOMIB alcanzó la cifra total de 850 efectivos, tras el despliegue de una unidad de policía constituida con vehículos blindados de Burkina Faso a Guinea-Bissau el 10 de mayo.

30. La UNIOGBIS desplegó conjuntamente a un agente de policía y un asesor militar en el mando conjunto del Ministerio del Interior y el Ministerio de Defensa del Gobierno de Transición, que se estableció para vigilar la aplicación del plan de seguridad electoral nacional para 2014. La protección de la seguridad del antiguo edificio de la Comisión Nacional Electoral, que se utilizó como almacén de material electoral, no se retiró hasta el 28 de mayo, a raíz de una decisión adoptada por el mando conjunto. El mando conjunto proporcionó servicios de escolta al Presidente de la Comisión Nacional Electoral, el Presidente electo y el Primer Ministro, así como a las autoridades de transición y las instituciones gubernamentales hasta su disolución oficial el 5 de julio.

31. El 2 de junio, el Secretario General de la INTERPOL, Ronald Noble, visitó Bissau junto con mi Representante Especial para África Occidental y Jefe de la Oficina de las Naciones Unidas para África Occidental, Sr. Said Djinnit, en el marco de la Iniciativa de la Costa de África Occidental. Se reunieron con el Ministro de Justicia del Gobierno de Transición, la Oficina Central Nacional de la INTERPOL, la Dependencia contra la Delincuencia Transnacional, el mando conjunto y el Consejo Superior de Coordinación de la Vigilancia Policial y la Seguridad Interna. En una conferencia de prensa celebrada en Bissau después de la visita, el Sr. Noble encomió a los organismos encargados de hacer cumplir la ley de Guinea-Bissau por su dedicación y destacó el importante papel que habían desempeñado en la creación de un entorno propicio para que se desarrollara un proceso electoral pacífico en el país. También subrayó la importancia de que Guinea-Bissau y otros países de la subregión colaboraran con la comunidad internacional en la lucha contra el tráfico de drogas y la delincuencia organizada transnacional.

32. En una carta de fecha 6 de julio, la Delegación de la Unión Europea en Guinea-Bissau informó al nuevo Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de que ese día el General Melciades Fernandes, ex Jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea de Guinea-Bissau, había abandonado voluntariamente los locales de la

Unión Europea en Bissau. El General Fernandes había hallado refugio en los locales de la Unión Europea durante 21 meses después del golpe de Estado de 2012. En declaraciones formuladas a la agencia de noticias portuguesa LUSA y la Red Portuguesa de Noticias, poco después de abandonar los locales de la Unión Europea el 6 de julio, el General expresó su agradecimiento a los representantes de la Unión Europea por su apoyo y asistencia. En una entrevista con la PNN ese mismo día, el nuevo Secretario de Estado para el Orden Público expresó la opinión de que la salida del General Fernandes de los locales de la Unión Europea había sido “resultado del restablecimiento del orden constitucional en el país”.

III. Situación socioeconómica y humanitaria

33. La situación socioeconómica y humanitaria del país siguió siendo frágil durante el período que se examina. La escasa capacidad del Gobierno para la recaudación de ingresos fiscales, en conjunción con la prórroga de la suspensión del apoyo presupuestario a Guinea-Bissau por sus asociados para el desarrollo, afectó significativamente la capacidad del Estado para cumplir sus obligaciones básicas, incluida la prestación de servicios sociales.

34. El segundo trimestre de 2014 estuvo marcado por las protestas y huelgas de los sindicatos debido, entre otras cosas, al impago de los salarios. Las huelgas prácticamente paralizaron a la administración pública y tuvieron efectos sumamente perjudiciales para los sectores de la educación y la salud. El efecto acumulativo de las huelgas en el sector de la educación causó la pérdida general del 28% de días lectivos del año académico 2013-2014.

35. Al 11 de junio, Guinea-Bissau había exportado solamente 10.000 toneladas de anacardos de las 70.000 toneladas almacenadas en depósitos. Si bien el ritmo de las exportaciones fue notablemente lento en comparación con el mismo período en 2013, los datos disponibles muestran que la cosecha y venta de anacardos en 2014 ha sido relativamente buena. El precio medio por kilogramo pagado a los productores osciló entre 330 francos CFA y 335 francos CFA, en comparación con el precio base de 250 francos CFA fijado por el Gobierno de Transición.

36. No se registró ningún caso de virus del Ébola en Guinea-Bissau desde el brote del virus en la vecina Guinea. El UNICEF, la Organización Mundial de la Salud y otros asociados siguieron prestando apoyo al fortalecimiento de la vigilancia epidemiológica. Con el apoyo de esas partes, se puso en funcionamiento una “línea telefónica de emergencia” en el Ministerio de Salud. Además, se llevaron a cabo misiones conjuntas semanales sobre el terreno a las regiones más vulnerables del país para mantener la alerta, al tiempo que siguieron ejecutándose programas de vigilancia, fomento de la capacidad y sensibilización de las comunidades.

37. Durante el período de que se informa, se registraron tres fallecimientos debidos al cólera en centros de salud de la ciudad de Calaque, en la región meridional de Tombali. El UNICEF y sus asociados proporcionaron a los centros suministros médicos básicos, apoyo técnico y formación para el fomento de la capacidad en materia de tratamiento y prevención del cólera. Se llevaron a cabo actividades de prevención y sensibilización sobre el cólera en las comunidades y los hogares más vulnerables de la región.

38. El 30 de mayo, el Banco Mundial aprobó la suma de 22,5 millones de dólares (17,2 millones de dólares en préstamos y 5,3 millones de dólares en subvenciones) para prestar apoyo al proyecto de mejoramiento de los servicios de suministro de agua y electricidad en casos de emergencia en Guinea-Bissau. El proyecto tiene como objetivo restablecer y aumentar el acceso de la población a agua potable y mejorar la fiabilidad de la electricidad en Bissau.

39. El 12 de junio, el PNUD puso en marcha la distribución de un millón de mosquiteros esenciales para salvar vidas, como parte de una campaña nacional de sensibilización para ayudar a las comunidades a luchar contra la malaria. La campaña de 5,8 millones de dólares fue financiada por el Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria, y se espera que se reduzca aún más el número de muertes provocadas por la malaria.

IV. Observaciones

40. El alto número de votantes que participaron en la segunda vuelta de las elecciones presidenciales, así como la celebración pacífica y ordenada de los comicios, demostró la determinación del pueblo de Guinea-Bissau de restablecer el orden constitucional en el país. Felicito a todos los ciudadanos de Guinea-Bissau por su notable sentido del deber cívico a lo largo del proceso electoral y su compromiso de poner fin a la transición por medios pacíficos y democráticos.

41. Quisiera reiterar mi agradecimiento a los asociados internacionales de Guinea-Bissau, en particular la Unión Africana, la CPLP, la CEDEAO y la Unión Europea, así como a los Estados Miembros, por su asistencia financiera, técnica y de seguridad, y su compromiso y dedicación constantes en su empeño por asegurar una respuesta internacional coordinada y adecuada a la crisis en el país.

42. La toma de posesión del Presidente y la juramentación de los nuevos parlamentarios de la República, así como el nombramiento del nuevo Primer Ministro y su Gabinete, todos los cuales ya han asumido sus cargos, marcaron el retorno al orden constitucional en Guinea-Bissau. El apoyo constante y el respeto a la preservación del orden constitucional será fundamental para que el país pueda disfrutar de una estabilidad política sostenible y una paz duradera.

43. Exhorto a las autoridades recién elegidas a fomentar el respeto del orden constitucional y del estado de derecho mediante la promoción y el ejercicio de la gestión responsable de los asuntos públicos, la lucha contra la corrupción y el tráfico ilegal, el establecimiento de relaciones armoniosas entre civiles y militares y el aseguramiento del respeto de los derechos humanos de todos. Esta es una oportunidad para que el país escriba una nueva página de su historia, en que no tengan cabida los golpes de Estado.

44. Es alentador observar el compromiso de la nueva administración con la promoción de un diálogo inclusivo y la reconciliación nacional. Aliento a todos los interesados políticos a tomar ese camino, ahora que el país concentrará sus esfuerzos en el establecimiento y la aplicación de sus principales prioridades nacionales. Observo con satisfacción las promesas hechas por el Presidente Vaz y el Primer Ministro Simões Pereira de empeñarse en lograr la reconciliación nacional mediante el diálogo y estudiar todos los mecanismos que puedan contribuir a conseguir ese objetivo. Al tiempo que las autoridades de Guinea-Bissau se aprestan

a participar con seriedad, en los meses venideros, en un diálogo de reconciliación nacional, las Naciones Unidas siguen estando listas para prestar asesoramiento, en particular sobre las normas internacionales de protección de los derechos humanos y la lucha contra la impunidad.

45. El nuevo Gobierno ha heredado una difícil situación socioeconómica y un Estado con limitados recursos. No obstante, debe trazarse el objetivo de lograr mejoras tangibles en la vida de la población, entre otras cosas asegurando el pago ininterrumpido de los sueldos de los funcionarios públicos, la finalización del año escolar, la recuperación de la producción agrícola, en particular en el sector del anacardo, y el suministro permanente de agua y electricidad. Me dirijo a los asociados internacionales para que proporcionen un apoyo sustancial, a corto plazo, que ayude a la nueva administración a cumplir sus obligaciones y prestar servicios sociales. Cualquier retraso en ese tipo de apoyo inmediato podría obstaculizar los esfuerzos de Guinea-Bissau por consolidar la paz.

46. A mediano y a largo plazo, será esencial que las autoridades de Guinea-Bissau logren la sostenibilidad fiscal y atraigan la inversión extranjera. La elaboración de un programa con objetivos claros para la estabilidad y el desarrollo del país debería ser el elemento central de la próxima conferencia sobre promesas de contribuciones de donantes, cuya celebración está prevista para finales de 2014, en estrecha colaboración con las Naciones Unidas y los asociados de Guinea-Bissau.

47. La existencia de recursos naturales en Guinea-Bissau no basta por sí sola para garantizar el desarrollo del país. Es igualmente importante que los ingresos generados por la explotación de esos recursos se utilicen en beneficio de la población y no de unas pocas personas. Para lograrlo se requiere una firme voluntad política de poner el bien común por encima de intereses personales. Acojo con beneplácito el compromiso ya expresado por las autoridades electas de abordar con firmeza esas cuestiones. Las exhorto a trabajar en estrecha colaboración con las empresas e inversionistas privados, las organizaciones de la sociedad civil, los Estados Miembros y las organizaciones internacionales pertinentes para hacer de la transparencia y la sostenibilidad en la gestión de los recursos naturales una prioridad nacional fundamental. Insto a los asociados internacionales y las Naciones Unidas a que ayuden al país a aplicar las mejores prácticas de transparencia en ese ámbito, lo que contribuiría a asegurar la explotación racional de los recursos naturales, su sostenibilidad y la protección del medio ambiente.

48. Aunque la situación de seguridad ha mejorado en los últimos meses, el panorama general sigue siendo frágil. El país seguirá contando con la asistencia que le presta actualmente la ECOMIB en materia de seguridad. Tomo nota de las recomendaciones formuladas por los Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO para revisar el mandato de la ECOMIB a más tardar el 31 de diciembre de 2014. También acojo con beneplácito el hecho de que alienten al nuevo Gobierno a aprobar y ejecutar un programa amplio de reforma con el apoyo de la CEDEAO y otros asociados internacionales.

49. Seguiré colaborando activamente con ese proceso, en consonancia con el párrafo 3 de la resolución 2048 (2012) del Consejo de Seguridad, con el fin de armonizar las posiciones de los asociados internacionales, en particular la Unión Africana, la CPLP, la CEDEAO y la Unión Europea. Asimismo, me propondré asegurar la máxima coordinación y complementariedad de las iniciativas internacionales dirigidas a elaborar una estrategia amplia e integrada para llevar a

cabo reformas políticas y económicas y en el sector de la seguridad, así como para combatir el tráfico de drogas y la impunidad.

50. A la luz del retorno exitoso al orden constitucional en Guinea-Bissau, que fue el principal objetivo establecido por el Consejo de Seguridad en la resolución [2048 \(2012\)](#), recomiendo, para su consideración por el Consejo (como ya se indicó en mi carta de fecha 13 de agosto de 2014), que el presente sea el último informe sobre el restablecimiento del orden constitucional en el país. Cualquier futura actualización sobre los aspectos restantes de la resolución, en particular el párrafo 3, así como sobre cuestiones más generales en materia de consolidación del orden constitucional, se ofrecerá cada seis meses en mis informes periódicos sobre la UNIOGBIS, al tiempo que continuarán presentándose informes orales al Consejo de Seguridad, según y cuando sea necesario.

51. Para concluir, deseo expresar mi agradecimiento al personal de la UNIOGBIS y el equipo de las Naciones Unidas en el país, bajo el liderazgo de mi Representante Especial, José Ramos-Horta, por su dedicación y ardua labor. Agradezco a mi ex Representante Especial su liderazgo y dedicación apasionados a Guinea-Bissau, importantes factores ambos que facilitaron los progresos logrados hasta la fecha. También deseo expresar mi agradecimiento a los asociados regionales e internacionales de Guinea-Bissau por su contribución a los esfuerzos encaminados a restablecer el orden constitucional y promover la paz en el país.